

СБОРНИК РУССКИХ И СОВЕТСКИХ
ХОРОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

薛 范 编

俄罗斯和苏联
合唱珍品集

中国电影出版社

СБОРНИК РУССКИХ И
ХОРОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИИ

俄罗斯和苏联合唱珍品集

薛 范 编



中国电影出版社

1999 北京

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯和苏联合唱珍品集/薛范编. —北京:中国电影出版社,1999.6

ISBN 7-106-01421-4

I. 俄… II. 薛… III. ①合唱-歌曲-作品集-苏联②合唱-歌曲-作品集-俄罗斯 IV. J652.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 40218 号

书 名 俄罗斯和苏联合唱珍品集
编 者 薛 范
出版发行 中国电影出版社
(北京北三环东路 22 号)
经 销 新华书店
印 刷 北京丰华印刷厂
版 次 1999 年 3 月第 1 版
1999 年 3 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/850×1168 毫米 1/16
印张/29.25 插页/2
字数/600000
印 数 1—5000 册
国际书号 ISBN 7-106-01421-4/J·0682
定 价 46.80 元



1997年11月10日，叶利钦总统在俄罗斯驻华大使馆（北京）将一枚象征俄罗斯联邦最高荣誉的“友谊勋章”授予语言文学家薛范，为表彰他“在中国推广和传播俄罗斯和苏联歌曲的杰出贡献”。

（电视图片）

目 录

- 1 红衣裳····· 茨冈诺夫词 瓦尔拉莫夫曲 若松正司编合唱
- 4 山 峰····· 莱蒙托夫词 瓦尔拉莫夫曲 鲁卡宁编合唱
- 6 雾海孤帆····· 莱蒙托夫词 瓦尔拉莫夫曲 别祖博夫编合唱
- 8 雾海孤帆····· 莱蒙托夫词 瓦尔拉莫夫曲 鲁卡宁编合唱
- 10 街上风雪呼啸····· 民间歌词 瓦尔拉莫夫曲 斯维什尼柯夫编合唱
- 12 百灵鸟····· 库柯尔尼克词 格林卡曲 黎茨文柯编合唱
- 15 威尼斯之夜····· 柯兹洛夫词 格林卡曲 巴拉基列夫编合唱
- 18 狂风呼啸吹过田野····· 查别拉词 格林卡曲 米宁编合唱
- 20 秋 夜····· 李姆斯基-柯尔萨克词 格林卡曲 萨波日尼柯夫编合唱
- 23 金黄色的云朵····· 莱蒙托夫词 柴科夫斯基曲
- 26 夜 晚····· 佚名词 柴科夫斯基曲
- 30 冬 夜····· 普希金词 达尔戈梅斯基曲
- 34 海浪不再喧哗····· 罗曼诺夫词 居易曲
- 36 金黄色的云朵····· 莱蒙托夫词 李姆斯基-柯萨科夫曲
- 38 在荒凉的北方····· 莱蒙托夫词 李姆斯基-柯萨科夫曲
- 42 远离故乡····· 佚名词 伊波利托夫-伊凡诺夫曲
- 43 黄 昏····· 波隆斯基词 塔涅耶夫曲
- 48 小夜曲····· 菲特词 塔涅耶夫曲
- 50 呼唤春天····· 民间歌曲 格瑞恰尼诺夫曲
- 52 云 雀····· 茹柯夫斯基词 卡林尼柯夫曲
- 55 春 潮····· 玖特切夫词 拉赫玛尼诺夫曲 安德鲁先珂编合唱

- 58 冬之旅····· 普希金词 舍巴林曲
- 61 黑龙江之波····· 瓦西里耶夫、波波夫填词 克尤斯曲 索柯洛夫编合唱
- 70 假如生活欺骗你····· 普希金词 斯维利多夫曲
- 78 青蓝的夜晚····· 叶赛宁词 斯维利多夫曲
- 82 凋零的枫树····· 叶赛宁词 斯维利多夫曲
- 88 斯拉夫妇女送行曲····· 菲多托夫填词 阿伽普庚曲
-
- 97 快乐的人们····· 列别杰夫-库马契词 杜纳耶夫斯基曲
- 100 快乐的风····· 列别杰夫-库马契词 杜纳耶夫斯基曲
- 102 祖国进行曲····· 列别杰夫-库马契词 杜纳耶夫斯基曲 柯洛夫斯基编合唱
- 107 梦儿来到大门边····· 列别杰夫-库马契词 杜纳耶夫斯基曲 萨波日尼柯夫编合唱
- 112 青年歌····· 列别杰夫-库马契词 杜纳耶夫斯基曲 斯维什尼柯夫编合唱
- 117 雁之歌····· 沃尔宾词 杜纳耶夫斯基曲
- 120 热情者进行曲····· 达克季里词 杜纳耶夫斯基曲
- 126 我的莫斯科····· 李相斯基词 杜纳耶夫斯基曲 索柯洛夫编合唱
- 129 春天进行曲····· 米哈尔柯夫词 杜纳耶夫斯基曲
- 132 丰收歌····· 伊萨柯夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 135 红莓花儿开····· 伊萨柯夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 139 歌唱幸福····· 伊萨柯夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 142 学校圆舞曲····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲 别祖博夫编合唱
- 145 飞翔吧,和平鸽(混声合唱)····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 150 飞翔吧,和平鸽(女声合唱)····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 154 星 星····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲 米海洛夫编合唱
- 160 足球健儿进行曲····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 163 你不要忘····· 马都索夫斯基词 杜纳耶夫斯基曲
- 170 神圣的战争····· 列别杰夫-库马契词 阿列克桑德罗夫曲
- 172 乌克兰史诗····· 高雷切夫词 阿列克桑德罗夫曲
- 177 告 别····· 伊萨柯夫斯基词 波克拉斯曲 博伊珂编合唱
- 178 窑洞里····· 苏尔柯夫词 李斯托夫曲 陈国权编合唱
- 182 在靠近前线的森林里····· 伊萨柯夫斯基词 布朗介尔曲 陈长风编合唱
- 187 没有比那花儿更好····· 伊萨柯夫斯基词 布朗介尔曲 连斯基编合唱
- 190 忧伤的垂柳····· 扎罗夫词 布朗介尔曲 连斯基编合唱
- 193 灯 光····· 伊萨柯夫斯基词 佚名曲 陈国权编合唱

- 196 卡秋莎火箭炮…………… 伊萨柯夫斯基词 查哈罗夫曲
- 198 岁月将要过去…………… 伊萨柯夫斯基词 查哈罗夫曲
- 200 美丽的俄罗斯姑娘…………… 卡兹敏词 查哈罗夫曲
- 202 保卫和平之歌…………… 多尔玛托夫斯基词 肖斯塔柯维奇曲 尤尔洛夫编合唱
- 204 怀念祖国…………… 多尔玛托夫斯基词 肖斯塔柯维奇曲
- 206 祖国她听见…………… 多尔玛托夫斯基词 肖斯塔柯维奇曲
- 208 道 路…………… 奥沙宁词 诺维柯夫曲
- 212 白 桦…………… 瓦西里耶夫词 诺维柯夫曲
- 215 雪球树在溪谷近旁…………… 索甫罗诺夫词 诺维柯夫曲
- 216 河面上吉他琴声悠扬…………… 奥沙宁词 诺维柯夫曲 洛克申编合唱
- 220 海港之夜…………… 丘尔庚词 索洛维约夫-谢多伊曲
- 224 请听我说吧,好姑娘 …… 伊萨柯夫斯基词 索洛维约夫-谢多伊曲 连斯基编合唱
- 227 在小船上…………… 列别杰夫-库马契词 索洛维约夫-谢多伊曲
- 230 手风琴在沃洛格达郊外歌唱 ……………
- 法梯扬诺夫词 索洛维约夫-谢多伊曲 连斯基编合唱
- 234 出 发…………… 杜琴词 索洛维约夫-谢多伊曲
- 236 如果是全球年轻人… 多尔玛托夫斯基词 索洛维约夫-谢多伊曲 博伊珂编合唱
- 238 莫斯科郊外的晚上(女声合唱)…………… 马都索夫斯基词 索洛维约夫-谢多伊曲
- 240 莫斯科郊外的晚上(混声合唱) ……………
- 马都索夫斯基词 索洛维约夫-谢多伊曲 黎茨文柯编合唱
- 243 伏尔加之歌…………… 奥斯特罗沃伊词 莫克罗乌索夫曲 连斯基编合唱
- 246 孤独的手风琴…………… 伊萨柯夫斯基词 莫克罗乌索夫曲 阿纳什庚编合唱
- 252 节日饮酒歌…………… 伊萨柯夫斯基词 莫克罗乌索夫曲 索柯洛夫编合唱
- 254 勇敢的炮兵…………… 古谢夫词 赫连尼柯夫曲
- 256 有座可爱的城市远在北方…………… 古谢夫词 赫连尼柯夫曲
- 258 小 船…………… 马都索夫斯基词 赫连尼柯夫曲 朔兴编合唱
- 261 忠实的朋友…………… 马都索夫斯基词 赫连尼柯夫曲
- 262 友人的心…………… 法梯扬诺夫词 列宾曲
- 264 阳光照耀的河湾…………… 别林斯基词 马卡罗夫曲
- 266 山楂树…………… 比里宾柯词 罗德庚曲 斯维什尼柯夫编合唱
- 268 歌唱动荡的青春…………… 奥沙宁词 巴赫慕托娃曲
- 270 地质队员…………… 多布朗拉沃夫词 巴赫慕托娃曲
- 272 旋 律…………… 多布朗拉沃夫词 巴赫慕托娃曲

- 276 向那伟大的年代致敬····· 里沃夫词 巴赫慕托娃曲
- 282 青春进行曲····· 多斯大里词 巴赫慕托娃曲 连斯基编合唱
- 285 白 桦····· 拉查瑞夫词 弗拉德庚曲
- 286 在大街上····· 多利卓词 弗拉德庚曲 阿纳什庚编合唱
- 292 工人的双手····· 马都索夫斯基词 巴斯涅尔曲
- 294 田 野····· 果夫词 弗伦凯尔曲 阿纳什庚编合唱
- 299 蜻蜓姑娘之歌····· 巴拉塔什维利词 秦差泽曲 别祖博夫编合唱
- 302 垂 柳····· 阿尔菲奥罗夫词 波诺玛伦珂曲
- 304 祝你幸福,大地 ····· 查伐尔纽克词 萨乌尔斯基曲
- 306 百万玫瑰花····· 沃兹涅先斯基词 帕乌尔斯曲 阿纳什庚编合唱
- 316 屋顶上的仙鹤····· 波贝瑞契内伊词 杜赫玛诺夫曲
-
- 319 伏尔加纤夫曲····· 俄罗斯民歌
- 325 辽阔无边的大草原····· 俄罗斯民歌 诺维柯夫编合唱
- 328 顺着伏尔加母亲河····· 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱
- 332 故 乡····· 俄罗斯民歌 萨维诺夫词 斯维什尼柯夫编合唱
- 333 雪球花····· 俄罗斯民歌 库都佐夫编合唱
- 336 在森林那一边····· 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱
- 341 姑娘们春播啤酒花····· 俄罗斯民歌 洛巴乔夫编合唱
- 344 田野里有棵白桦····· 俄罗斯民歌 阿列克桑德罗夫编合唱
- 346 在那空荡荡的田野上····· 俄罗斯民歌 罗斯拉甫列夫词 朔兴编合唱
- 352 纺纱姑娘····· 俄罗斯民歌
- 356 月亮,我的小月亮 ····· 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱
- 358 小苹果····· 俄罗斯民歌 阿列克桑德罗夫编合唱
- 360 我和蚊子跳一个舞····· 俄罗斯民歌 布拉果奥布拉佐夫编合唱
- 362 七个女婿····· 俄罗斯民歌 诺维柯夫编合唱
- 364 晚 钟····· 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱
- 366 晚 钟····· 俄罗斯民歌 诺维柯夫编合唱
- 370 三套车····· 俄罗斯民歌 陈国权编合唱
- 376 三套车飞奔向前····· 俄罗斯民歌 格林卡词 朔兴编合唱
- 378 小铃铛····· 俄罗斯民歌 马卡罗夫词 斯维什尼柯夫编合唱
- 380 草 原····· 俄罗斯民歌 苏利柯夫词
- 385 年代久远的椴树····· 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱

- 386 不是狂风吹弯枝桠…………… 俄罗斯民歌 斯特罗米洛夫词 叶果罗夫编合唱
- 387 少女的戒指…………… 俄罗斯民歌 茹柯夫斯基词
- 388 凌晨时分…………… 俄罗斯民歌 别祖博夫编合唱
- 390 纤弱的花楸树…………… 俄罗斯民歌 苏利柯夫词 斯维什尼柯夫编合唱
- 392 为什么,亲爱的,我认识了你呀…………… 俄罗斯民歌 波尔塔甫采夫编合唱
- 395 黑眼睛…………… 俄罗斯民歌 格瑞比昂卡词
- 400 升起来,一轮红太阳…………… 俄罗斯民歌
- 402 悬 岩…………… 俄罗斯民歌 纳甫罗茨基词
- 404 顿河好汉…………… 俄罗斯民歌 沙特罗夫词 米海洛夫编合唱
- 409 听不到城市喧闹…………… 俄罗斯民歌 格林卡词 斯维什尼柯夫编合唱
- 410 神圣的贝加尔—光荣的海…………… 俄罗斯民歌 达维多夫词 布宁编合唱
- 412 在荒凉的外贝加尔草原…………… 俄罗斯民歌 冈特拉契耶夫词 陈国权编合唱
- 416 同志们,勇敢地前进…………… 俄罗斯民歌 拉金词 柯洛夫斯基编合唱
- 420 我们是铁匠…………… 俄罗斯民歌 施库辽夫词
- 424 青年近卫军…………… 俄罗斯民歌 别泽勉斯基词 里亚什柯编合唱
- 429 乘风破浪…………… 俄罗斯民歌 芮契勉斯基编合唱
- 432 英雄恰巴耶夫走遍乌拉尔山…………… 俄罗斯民歌 阿列克桑德罗夫编合唱
- 436 远在小河对岸…………… 俄罗斯民歌 柯奥尔词 博伊珂编合唱
- 438 祖 国…………… 苏斯连尼柯夫词 斯梅斯洛夫曲 别祖博夫编合唱
- 440 我走向激流的河畔…………… 俄罗斯民歌 波波夫词
- 442 稠李树在窗外摇晃…………… 俄罗斯民歌 斯维什尼柯夫编合唱
- 443 你呀,伏尔加…………… 俄罗斯民歌 柯伐辽娃词曲 斯维什尼柯夫编合唱

附 录

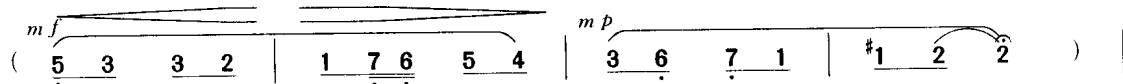
- 444 德涅泊尔河掀起怒涛…………… 乌克兰民歌 舍甫琴珂词 黎茨文柯编合唱
- 448 遗 囑…………… 乌克兰民歌 舍甫琴珂词 芮符茨基编合唱
- 449 我仰望天空…………… 乌克兰民歌 查瑞姆巴曲 鲁卡宁编合唱
- 450 萤火虫…………… 格鲁吉亚民歌 查林斯卡娅编合唱
- 452 苏丽珂…………… 格鲁吉亚歌曲 阿·蔡瑞介利词 薇·蔡瑞介利曲
- 453 小 燕…………… 亚美尼亚民歌 马涅维奇编合唱
- 456 编后记…………… 薛 范

红 衣 裳

1 = $\flat$ A $\frac{2}{4}$

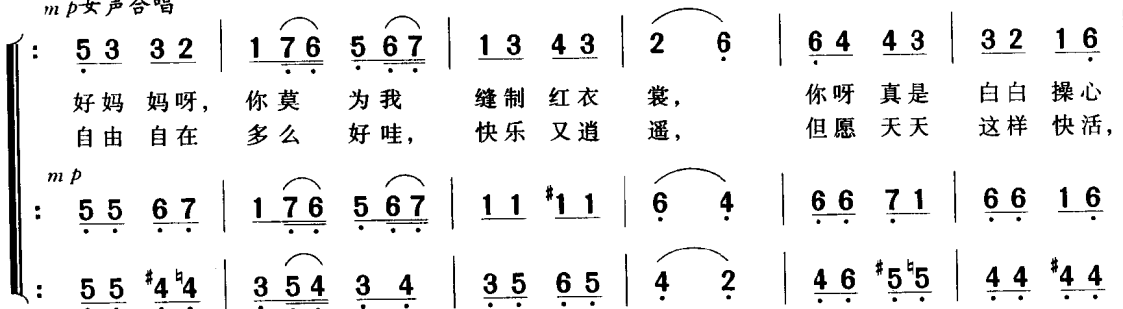
尼·茨冈诺夫词
阿·瓦尔拉莫夫曲
[日]若松正司编合唱
薛 范译配

行板

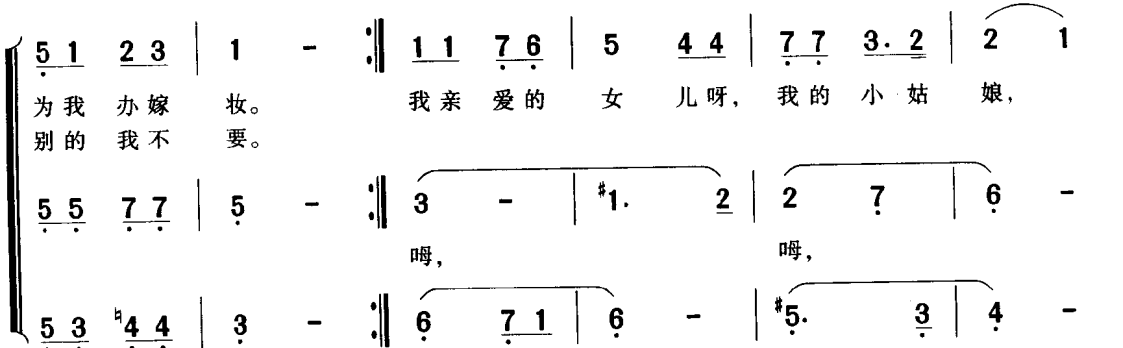


mp 女声合唱

[5]



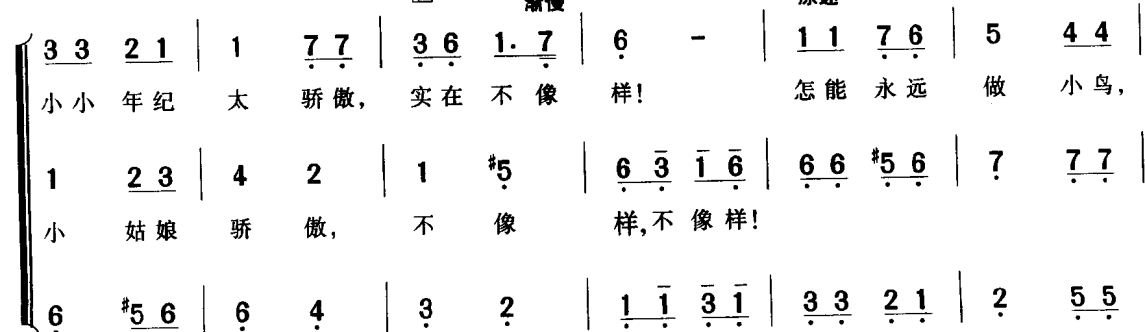
[10]



[15]

渐慢

原速



20

渐慢

7 7 3. 2 | 2 1 | 1 2 3 | 4 - | 3. 2 | 1 -

天天去歌唱? 哼.....

7 7 7. 7 | 6 - | 3 3 2 1 | 1 7 7 | 3 6 1. 7 | 6 -

怎能天天做蝴蝶, 花间去飞翔?

5 5 5. 3 | 4 - | 3 6 5 6 | 6 6 6 | 3 3 4. 5 | 6 -

25

稍快

30

2 2 3 2 | 1 5 5 | 2 2 3 2 | 1 - | *mf* 2 4 3 2 | 2 1 1 7 |

花儿不会常红哟, 过后会凋谢, 天天东游西荡哟,

2 2 3 2 | 1 5 5 | 2 2 3 2 | 1 - | 7 6 5 5 | 6 4 4 |

2 2 3 2 | 1 5 5 | 2 2 3 2 | 1 - | 0 0 | *mf* 0 3 2 2 |

游荡的

35

渐慢

p 3 6 1 7 | 6 - | *f* 2 2 3 4 | 6 5 4 2 | *p* 5 3 3. 2 | 1 -

日久会厌倦!

3 3 1 7 | 6 - | 7 7 1 2 | 1 2 7 | 5 1 7. 7 | 5 -

天天东游西荡哟, 日久会厌倦!

p 3 3 4 5 | 6 - | *f* 5 5 5 5 | 3 4 4 | *p* 5 5 4. 4 | 3 -

日久会厌倦!

40

f 加速地

渐慢

稍慢

3 4 3 2 | 1 2 1 7. 6 | 3 4 3 2 | 1 - | 2 2 3 4 | 6 5 4 2 |

3 2 1 7 | 6 5 6 | 7 7 5 5 | 6 - | 5 5 5 5 | 6 6 6 |

我们现在年老了, 但也很高兴, 想想年轻时光和

f 5 5 5 5 | 6 3 6 | 5 5 3 3 | 3 - | 4 4 3 2 | 1 2 4 |

45

mp 复初速

5 5 3. 2 | 1 - | 5 3 3 2 | 1 7̣6 5 6̣7 | 1 3 4 3 | 2 6 | 6 4 4 3 |

5 5 7. 7 | 5 - | 5 1 6 7 | 1 7̣6 5 6̣7 | 1 1 1 1 | 6 4 | 6 6 7 1 |

照看儿 女 们， 我在我年 轻的 时候 也和你一 样， 我做 姑娘

3 3 5 4 4 | 3 - | 3 5 #4 4 | 3 5 4 3 4 | 3 5 6 5 | 4 2 | 4 6 #5 5 |

50

mf

3 2 1 6 | 5 1 2. 3 | 1 - | (5 3 3 2 | 1 7̣6 5 6̣7 | 1 3 4 3 | 2 6) |

6 6 6 6 | 5 5 7. 7 | 5 - | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |

家 的 时 候， 我 也 这 样 唱。

4 4 #4 4 | 5 3 #4. 4 | 3 - | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |

60

pp

(5 3 3 2 | 1 7̣6 5 #4 5 | 1 - | 3 0)

6 4 4 3 | 3 2 1 6 | 5 1 2. 3 | 1 - | 1 - | 1 - | 1 0 ||

6 7 1 | 6 - | 5 7 | 5 - | 5 - | 5 - | 5 0 ||

唔…… 唔……

4 6 #5 5 | 4 #4 | 5 3 4 | 3 - | 3 - | 3 - | 3 0 ||

阿列克桑德尔·瓦拉莫夫(1801~1848年)，俄国作曲家、男高音歌唱家、声乐教师。他一生写了约223首浪漫曲和歌曲，他的作品非常注重旋律的优美流畅，非常贴近民间歌曲，以致常被误认为民歌。他在俄国音乐中创造了自己的传统，对达尔戈梅斯基、柴科夫斯基、拉赫玛尼诺夫都产生过影响，但他的作品很长一段时间没有得到充分的评价。

《红衣裳》(红嫁衣)是他的代表作之一，完全像一首叙事民歌。波兰小提琴家亨律克·维尼亚夫斯基(1835~1880年)曾在他的提琴曲《莫斯科的回忆》中引用这首曲调作为基本主题。

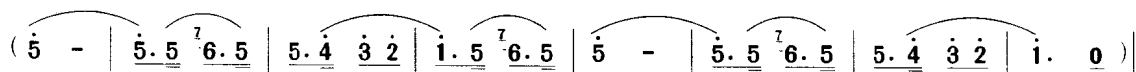
山

峰

1 = $\flat$ B $\frac{2}{4}$

米·莱蒙托夫词
阿·瓦尔拉莫夫曲
阿·鲁卡宁编合唱
薛 范 译配

从容平静地

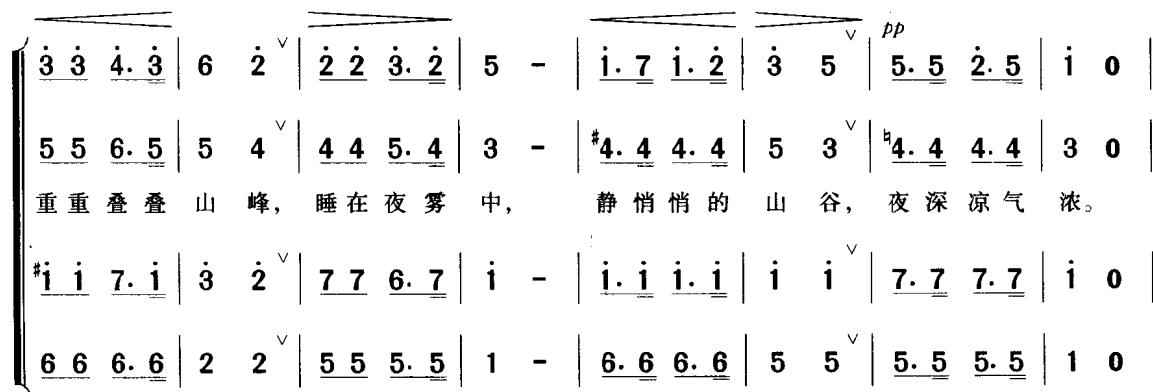


[5]



[10]

[13]



[20]



25 30

p

3̣. 3̣ 4̣. 3̣ | 6 2̣[∨] | 1̣ 2̣ 1̣ 2̣ 2̣ 3̣ | 6 - | 2̣ 2̣ 3̣. 2̣ | 5 1̣[∨] | 5. 5. 2̣. 5 | 1̣ 0 |

5. 5 6. 5 | 5 4[∨] | 5 5 5 5 | 4 - | 4 4 5. 4 | 3 [#]4[∨] | 5. 5 4̣. 4 | 3 0 |

路上尘土不扬, 树叶儿不摇动, 只要再过片刻, 你也快入梦。

6. 6 7. [#]1̣ | 3̣ 2̣[∨] | 6 6 7 [#]1̣ | 2̣ - | 7 7 6. 7 | 1̣ 1̣[∨] | 7. 7 7. 7 | 1̣ 0 |

6. 6 6. 6 | 2 2[∨] | 6 6 6 6 | 2 - | 5 5 5. 5 | 1̣ ^b6[∨] | 5. 5 5. 5 | 1 0 |

35 40

f

3̣. 3̣ 4̣. 3̣ | 6 2̣[∨] | 2̣. 2̣ 3̣. 2̣ | 5 -[∨] | 1̣. 7 1̣. 2̣ | 3̣ 5 | *pp* 5. 5 2̣. 5 | 1̣[^] - ||

5. 5 6. 5 | 5 4[∨] | 4. 4 5. 4 | 3 -[∨] | [#]4. 4 4. 4 | 5 3 | 4̣. 4 4. 4 | 3[^] - ||

路上尘土不扬, 树叶儿不摇动, 只要再过片刻, 你也快入梦。

[#]1̣. 1̣ 7. 1̣ | 3̣ 2̣[∨] | 7. 7 6. 7 | 1̣ -[∨] | 1̣. 1̣ 1̣. 1̣ | 1̣ 1̣ | 7. 7 7. 7 | 1̣[^] - ||

6. 6 6. 6 | 2 2[∨] | 5. 5 5. 5 | 1 -[∨] | 6. 6 6. 6 | 5 5 | 5. 5 5. 5 | 1[^] - ||

伊尔美瑙是德国中部图林根区的游览城市(在埃尔富特城南)。城西南的基刻尔罕山,是德国诗人歌德当年常游之地。1780年(一说1783年)9月6日,他在山顶上狩猎小木楼里过夜,用铅笔在木楼的板壁上写下了这首后来题为《漫游者的夜歌》的小诗。他在一封信中说:“我在这一带最高的山基刻尔罕住宿……为的是躲避这个小城市(指伊尔美瑙)的喧嚣、人们的怨诉、要求、无法改善的混乱”。后来歌德几次旧地重游,都去看望了昔日在墙上的题诗。1831年8月27日,歌德在72岁诞辰的前夕,又去诵读了这首小诗,不胜感慨,不禁喃喃自语:“只要再过片刻,你也快入梦。”唏嘘叹息了一回,才拭着眼泪离开。7个月后,诗人就与世长辞;这首小诗也就成了歌德抒情诗中的绝唱。

后来为歌德这首小诗谱曲的作曲家,据统计有200人以上。

俄国大诗人莱蒙托夫(1814~1841)根据歌德的诗旨写了这首《山峰》,于是,俄国许多作曲家也同样竞相为之谱曲,用各种形式传神地描绘了静谧的山林的夜色。

雾 海 孤 帆

1=F $\frac{3}{4}$

米·莱蒙托夫 词
阿·瓦尔拉莫夫 曲
格·别祖博夫 编合唱
薛 范 译配

中速

独唱

0 0 0 || 0 0 3 6 7 | i. 6 3 1 | 7 21 7 #2 3 7 |

mf 1. 看, 一叶 孤 帆 闪着 白 光, 在 雾 蒙
f 2. 看, 浪花 翻 滚, 风 儿 呼 嚷, 那 桅 杆

混声无伴奏合唱

p 1 1 1 1 1 1 || 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 | 2 2 2 |

6 6 6 6 6 6 || 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 | 7 7 7 |

啦…… 啦…… 1. 看, 一叶 孤 帆 闪着 白 光, 雾 蒙
2. 看, 浪花 翻 滚, 风 儿 呼 嚷, 桅 杆

p 3 3 3 3 3 3 || 3 3 3 3 3 3 | 3 3 3 3 3 3 | 4 4 3 |

6 6 6 6 6 6 || 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 | 6 6 #5 |

5

1. 1 2 2 | 3. 3 4 3 | 3. #1 2 6 | 5 4 3 3 5 4 | 6. 6 1 7 |

蒙 的 海 面 上。 它 寻 找 什 么 在 那 远 方? 它 抛 下 什 么 在 故
躬 腰 嘎 嘎 响。 它 不 是 寻 找 幸 福 乐 土, 也 不 是 逃 离 幸 福

1 1 7 7 | 7. 0 0 | 6 6 6 2 | 3 2 1 2 | 1 - 3 |

6 6 6 6 | #5. 0 0 | 6 6 6 2 | 3 2 1 6 | 6 - #5 |

蒙 蒙 海 面 上。 什 么 在 那 远 方? 什 么 故
杆 在 嘎 嘎 响。 不 是 寻 找 乐 土 和 幸 福

3 3 4 4 | 3. 0 0 | 4 3 4 4 | 5 5 4 | 5 4 3 2 |

6 6 4 4 | 3. 0 0 | 4 3 2 1 | 7 1 2 | 5 4 3 2 |

找 什 么 在 远 方? 找 什 么 在 故
不 是 寻 找 乐 土, 也 不 找 幸 福

10

3. 3 [#]4 [#]5 | 6. 3 2 1 | 1 7 2 5 4 | 3. 6 1 7 | 6. 0 0 :||
 乡? 它 寻找 什 么 在那 远 方? 它 抛下 什 么 在 故 乡?
 港。 它 不是 寻 找 幸 福 乐 土, 也 不是 逃 离 幸 福

3 - [#]2 [#]2 | 1. 0 0 1 | 1 7 0 0 | 1 1 1 [#]5 | 6^v 11 1 1 1 1 :||
 6 - 7 7 | 6. 0 0 6 | 6 6 0 0 | 6 6 6 [#]5 | 6^v 66 6 6 6 6 :||
 乡? 找 什 么 在 远 方? 什 么 在 故 乡? 啦……
 港。 不是 找 那 乐 土, 不 找 幸 福

3 - [#]4 3 | 3. 0 0 3 | 4 4 0 0 | 3 3 3 3 | 3^v 33 3 3 3 3 :||
 1 - 7 3 | 6. 0 0 6 | 2 2 0 0 | 3 3 3 3 | 6^v 66 6 6 6 6 :||

13

2

6 0 0 | 0 0 0 | 0 0 0 | 0 0 0 | 0 0 0 |
 港!

6 ^f 0 3 6 7 | i. 6 3 1 | 7 21 7 [#]2 3 7 | 1. 1 2 2 | 3 ^p 0 3 4 3 |
 港! 3. 下 面 的 水 波 比 蓝 天 清 亮, 上 面 有 太 阳 金 色 的 光。 不 安 分 的
 6 0 0 | 0 6 3 1 1 6 | 6 6 7 7 [#]5 | 6. 6 7 7 | 7 0 0 |
 港! 水 波 比 蓝 天 清 亮, 上 面 有 太 阳 金 色 的 光。

6 0 0 | 0 6 1 3 6 3 | 4 4 6 [#]5 3 | 3 5 6 6 | [#]5 0 0 |
 6 ^f 0 3 1 7 | 6. 6 6 6 | 6 6 4 3 3 | 6 5 4 4 | 3 0 0 |
 港! 下 面 的 水 波 比 蓝 天 清 亮, 上 面 有 太 阳 金 色 的 光。

20

3. [#]1 2 6 | 5 4 3 3 5 4 | 6. 6 1 7 | 3 0 3 [#]4 [#]5 | 6. 3 2 1 |
 帆 儿 祈 求 风 暴, 仿 佛 在 风 暴 里 有 安 详。 不 安 分 的 帆 儿 祈 求
^p 6 6 6 2 | 2 3 1 6 6 | 6. 6 [#]5 5 | 6 3 [#]2 [#]2 | 1 1 0 |
 帆 儿 祈 求 风 暴, 仿 佛 在 风 暴 里 有 安 详。 不 安 分 的 帆 儿
^p 4 4 4 4 | 2 5 1 1 2 2 | 3. 3 3 3 | 3 3 7 3 | 3 3 0 |
 4 4 2 1 | 7 1 1 2 2 | 3. 3 3 2 | 1 3 7 3 | 6 6 0 |

1 7 2 5 4 | 3. 6 1 7 | 6 0 3 ^{pp}4[#]5 | 6 - 3 | 6 - 0 ||

风 暴, 仿 佛 在 风 暴里有安 详! 浓……

6 6 0 0 | 1 1 1 5[#] | 6 0 3 2[#]2 | 1 - 3 | 6 - 0 ||

风 暴, 风 暴里有安 详!

4 4 0 0 | 6 6 6 3 | 6 0 0 | ^{pp}3 - - | 6 - 0 ||

2 2 0 0 | 3 3 3 3 | 6 0 0 | 6 - 3 | 6 - 0 ||

雾 海 孤 帆

1=G $\frac{3}{4}$

米·莱蒙托夫词
阿·瓦尔拉莫夫曲
阿·鲁卡宁编合唱
薛 范 译配

中速

(6 6 6 6) 3 6 7 | 1. 6 3 1 | 7 2 1 7[#]2 3 7 | 1. 1 2 2 |

0 0 3 1 2 | 3. 1 6 6 | 6 6 7 7 7 | 1. 1 6 6 |

1. 看, 一叶 孤 帆 闪着 白 光, 在 雾 蒙 蒙 的 海 面
2. 看, 浪花 翻 滚, 风儿 呼 嚷, 那 桅 杆 躬 腰 嘎 嘎
3. 下 面的 水 波 比 蓝天 清 亮, 上 面 有 太 阳 金 色 的

0 0 3 3 3 | 6. 3 3 3 | 4 4 6 5 5 | 3. 3 2 2 |

0 0 3 3 3 | 6. 6 1 6 | 2 2 4 3 3 | 6. 6 4 4 |